OCTOBER
LUNA DI
CONSCIENTISACION DI
CANCER NA PECHO

ISLA ONLINE



Dialuna 12 October 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



PROME MINISTER DI ARUBA
EVELYN WEVER-CROES



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

DANKI PA COOPERACION Y DISCIPLINA DI NOS TUR

Aruba ta riba e bon caminda pa combati e virus



E siman pa drenta e di dos mita di october a habri cu un desaroyo hopi positivo pa loke ta trata cantidad di casonan di Corona Virus na Aruba. E average di e cantidad di casonan positivo di siman pasa tawata na 16 pa dia compara cu un luna pasa na unda e average tawata na 85 caso pa dia. E cantidad di casonan positivo a baha bou di 400. Dialuna e total tawata na e total di 375. Tin 14 persona interna na Hospital di cua 4 ta den cuido intensivo. Esaki ta haci cu Hospital por bay bek na duna cuido regular.

"Danki na e dedicacion di nos profesionalnan, e disciplina di comunidad di Aruba nos ta logrando baha e cantidad di casonan un biaha mas. Tin algun hende cu no ta realisa e seriedad di e crisis aki, pero e gran gran mayoria di nos ciudadanonan si ta realisa esaki, y pa esaki mi kier gradici tur esnan cu ta demostra disciplina y ta encurasha tur otro pa realisa cu hunto so nos por combati e plamamento di Covid-19", Prome Minister a enfatisa.

Prome Minister ta sigui recorda comunidad tocante e reglanan importante di con nos por sigui demostra disciplina: Esakinan ta wordo ripiti constantemente pa asina cada ciudadadano keda demostra disciplina y guia otronan pa mantene disciplina pa hunto nos combati e virus.

- Limita bo movecionnan mas tanto posibel,
- Respeta e samenscholingsverbod, evita aglomeracion,
- Aplica e reglanan di higiena, di laba man mas frecuente cu ta posibel of uza handsanitizers,
- Tene distancia di otro, y uza bo tapaboca semper paden den establecimentonan y oficinanan,
- Y si bo ta sinti malo, keda paden, yama bo dokter di cas y e lo guia bo.

"Nos por logra baha e cantidad di casonan activo y combati e virus aki, door di aplica e reglanan aki. Riba nan mes, no ta cosnan dificil pa haci. Nos ta bringando un enemigo cruel y invisible. Pero e arma pa bring'e ta na alcanse di nos tur", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

RE-APERTURA DI IMELDA KLEUTERSCHOOL

Tur mucha mester haya educacion den un miho edificio, agradabel y sigur

Imelda Kleuterschool dialuna atardi a celebra e re-apertura di e scol na Oranjestad. Un acto solemne cu bendicion special di Pastoor Jairo Maduro. Imelda Kleuterschool a wordo habri oficialmente na september 1961 pero a opera for di 1960. Na September Imelda Kleuterschool a celebra 60 aña di existencia. E edificio a haya un renobacion cu ta mas adecuado pa nos muchanan y awe a tuma luga e re-apertura di e scol.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes Evelyn Wever-Croes a duna un discurso na unda cu el a enfatisa e importancia pa tur mucha ricibi educacion den un edificio adecua.



“Educacion ta e arma di mas importante cu un pais tin. Despues di e crisis actual cu mundo henter ta pasando den dje, educacion lo yuda nos no solamente pa cambia sino tambe pa reconstrui mundo bek. Esaki ta conta tambe pa Aruba. Cu un miho preparacion den enseñansa, nos lo reconstrui Aruba pa un miho futuro.

Enseñansa preparatorio ta e fundeshi pa enseñansa den futuro. Ta hopi importante pa tur mucha na Aruba tin un scol cerca den nan bario cu ta brinda nan miho facilidad pa yega scol. Y awo atrobe, muchanan di Oranjestad por conta cu un scol den bario atrobe bunita renoba cu re-apertura di Imelda Kleuterschool.



Ta importante tambe pa e infrastructura, e edificio ta den bon condicion y adecua pa asina muchanan tin un bon luga pa ricibi educacion siendo un scol e di dos cas pa tanto alumno y pa maestronan. Ta p’esey tawata hopi importante pa traha riba e proyecto aki y awe a bira realidad cu Imelda Kleuterschool tin un miho luga y miho ambiente agrabel y sigur.

Innovacion tambe ta bay ta importante pasobra innovacion ta bay ta e yabi pa habri portanan den futuro. Mayoria di nos muchanan awe, lo bay traha trabounan cu ainda no ta existi. P’esey ta importante sigui inverti den innovacion y enfoca den preparacion di maestronan pa e era digital. E cambionan nos dilanti lo bira parti importante di nos economia”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.



Prome Minister a termina gradiciendo tur docente y mayornan pa nan dedicacion den e educacion di nos muchanan y a felicita nan cu e edificio bunita renoba di Imelda Kleuterschool.

Presente na e re-apertura tawata Parlamentarionan Edgar Vrolijk, Shailini Tromp-Lee, Jennifer Reyes y tur maestro di Imelda Kleuterschool.





MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO



REGISTRACION

SOSTEN FINANCIERO NA EMPRESA CHIKITO Y MEDIANO

Gobierno di Aruba ta ofrece yudansa financiero den forma di Sosten Financiero pa Empresa Chikito y Mediano cu un suma di 4000 florin pa kwartaal.

Tur empresa chikito y mediano cu tin 1 te cu 50 trahado cu a ricibi notificacion di SVB, por aplica pa e Sosten Financiero pa Empresa Chikito y Mediano.

POR APLICA

Via e portal di MiSVB desde
12 di october te cu 16 di october 2020.
Pa dia 19 di october tur pago ta wordo haci.

PA PREGUNTA RIBA SOSTEN FINANCIERO

Por tuma contacto cu MKB Helpdesk via helpdeskmkb@svbaruba.org of subi www.svbaruba.org





XiomaraMaduro.com

BALUARTE

DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL

Telearuba

Recordando 55 aña di Canal 13



Dia 29 di september 1963 orguyosamento Telearuba NV a cuminsa opera como e prome planta di television nacional. Esaki tabata danki na e gran esfuerso y hopi sacrificio di algun persona na Aruba kendenan a desaroya e concepto pa un propio planta di television y pa construi e planta aki. E tempo ey Gobierno Central di Antia Hulandes no tabatin planea pa habri un planta di television na Aruba. Al contrario, e preferencia di Gobierno Central tabata pa haci un retransmision a traves di Telecuraçao, p'asina comunidad di Aruba tambe por mira e planta di television di Corsou. Telecuraçao a cuminsa opera na juli 1960 pa medio di Gobierno Central di Antia Hulandes. Durante e temporada aki *Bartell Group*, maneha pa Gerald Bart hunto cu Gobierno Central, a dicidi cu 'television paga' no ta un opcion pa Corsou y asina nan a haya permiso pa traha cu comercio pa crea fondo pa lanta un propio compania di television na Corsou. Gobierno Central di Antia Hulandes y *Bartell Group* a funda NATEC, cu ta abreviacion di *Netherlands Antilles Television & Electronic Company*.

Contrario na e posicion di Gobierno Central, Aruba a para firme riba su decision pa opera su propio planta di television y no a acepta un planta di retransmision pa ricibi Telecuraçao. Aruba a logra realisa su deseo y Telearuba a bira operacional cu un minimo di 12 empleado. E staf di Telearuba e tempo ey tabata consisti di tanto empleado di Telecuraçao como empleado local. E prome edificio for di cual Telearuba a cuminsa transmiti tabata mas chikito cu e stacion di radio di e isla e tempo ey, esta Radio Victoria. Mientras cu Telearuba tabata preparando pa su grandioso apertura, e empleadonan a experencia hopi momento di ansiedad y tension. Por ehempel ora cu Compania Philips a haci un prueba cu luz di TL, a resulta cu e tipo di camara obtenibel den e tempo ey 'Plumbicon' no tabata suficientemente sensitivo pa proyecta e luz corecto pa e pantaya. Telearuba mester a soluciona e problema creativamente y a percura pa e studio haya *spotlight* pa traha cu ne.

Otro momento di tension a surgi dos dia prome cu e apertura oficial ora cu mester a dicidi pa reconstrui e vloer completamente, pa asina garantisa cu e camara por move eficientemente riba e piso.

E anochi di apertura di Telearuba 29 di september 1963 tabata exitoso y grandioso. Varios artista local a presenta y tabatin speech elocuente di esnan cu tabata envolvi cu e apertura aki. Asina mes Telearuba a enfrenta problema serio durante e anochi aki. A resulta cu nos planta di television nobo, operando riba canal 12, a topa cu algun conflicto cu e retransmitor di Venezuela. Telearuba no tabata suficientemente ekipa pa opera manera mester ta, compara cu e retransmitor fuerte di Venezuela. Mester a busca un solucion y Telearuba a dicidi pa pidi permiso pa transmiti programa riba un canal diferente, esta canal 13, en bes di hisa e poder di su retransmitor. Awendia ainda canal 13 ta e canal oficial di Telearuba, mientras despues a agrega canal 23.

BALUARTE

DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL

Poco hende ta realisa cu e momento cu e señalnan di Telearuba a cuminsa yega y yena cas na Aruba tabata un di e indicacionnan mas visibel cu nos pais tabata cla pa para riba su mes. Riba tur nivel y riba tur tereno, incluyendo e area di television!

Na momento cu Aruba a haya su Status Aparte na 1986, Telearuba no tabata forma parti mas di ATM Telecuraçao, cu a sigui bou di autoridad di Gobierno di Antia Hulandes.

Den e prome etapa di su existencia Telearuba tabata uza projector di cine tipo 16 mm, *slides, flip cards*, camara di studio, hoki di anuncio y hopi comercial en bibo, cu e meta pa mantene e interes di e televidente. E anunciado tabata cambia paña pa cada comercial en bibo y e mester a memorisa tur frase. Otro punto ta cu e anunciado no tabata permiti pa cambia contenido di e texto, pasobra e ora esaki lo no cuadra mas cu zonido di e comercial. Cada anochi e anunciado tabata presenta cinco comercial. E director tabatin un copia di e texto pa e anunciado cu tabata asigna cu e tarea.

Telearuba tabata opera como un planta comercial. Den pasado e comercial tabata consisti di potret di *slides*, film of tabata en bibo. Despues di esaki e formato a cambia pa *¾ inch*. Esaki a duna e comercialnan un dimension nobo y a haci esakinan mas atractivo pa motibo di e uzo di color. Pa Telearuba por a pasa pa un sistema na color mester a dicidi riba uno cu tabata compatibel. Despues di a confirma cu Venezuela lo bay uza e mesun sistema cu Telearuba, a dicidi pa cuminsa uza e sistema di NTSC *(National Television System Committee)* di Estados Unidos entrante 1973.

Telearuba a cana dilanti riba e punto aki, ya cu e proceso di transicion di Radio Caracas TV y Venevision TV na Venezuela di transmision blanco y preto pa transmision na color a tuma mas tempo.

Durante su periodo di existencia, Telearuba tabata presenta tanto programa local como tambe transmision di Latino- y Norte America, incluyendo novela y pelicula. Awendia Telearuba ta *stream* diariamente programa y videonan en bibo, ofreciendo asina un fluho continuo di programa audiovisual y video riba internet. Telearuba ta ofrece tambe un diversidad di programa na su audiencia manera entre otro programa en bibo produci localmente, evento y entretenimento cultural, noticia, programa di combersacion en bibo, cobertura di actividad deportivo y tambe programanan internacional. Y contrario na loke tabata e intencion tempo cu a lanta *Antilliaans Televisie Maatschappij*, awendia Telearuba ta accesibel tambe na Corsou y na Boneiro.

Na september 2004 SETAR, e compania di telecomunicacion di Aruba, a cumpra Telearuba. Esaki a exigi un inversion hopi grandi ya cu e edificio tabata den necesidad di un renobacion completo. Ademas tabata necesario pa adkiri ekipo digital moderno pa asina Telearuba por opera como un stacion di television ultra moderno. Telearuba nobo a habri oficialmente na maart 2005. Na 2007 e planta a inverti den un truck di transmision nobo cu ta opera cu *standard definition* y *analoog*. Na 2009 Telearuba a cambia su ekipo digital pa procesa *High Definition* y a cuminsa graba contenido riba *hard disk* y *memory cards*. Na 2010 Telearuba a haya su canal *High Definition, 313HD*. Durante añanan cu a sigui a haci mas inversion den digitalisacion. Na 2017 a cambia e truck di transmision cu tabata *Standard Definition* y *analoog* pa *High Definition*. A haci tur e inversionnan pa digitalisa Telearuba y garantisa continuidad.

Telearuba ta sigui informa, educa y entretene nos comunidad y ta un refleho constante di e vitalidad y afan pa innovacion cu ta caracterisa nos pais Aruba.



CULTURA

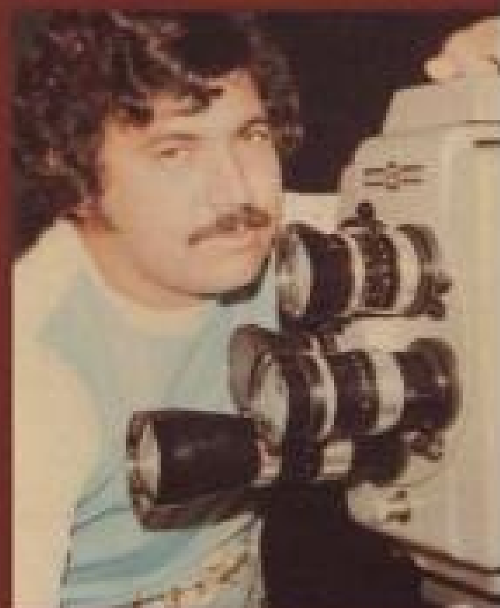



















FASE cu yamada:

YUDA NOS YUDA BO



Durante rueda di prensa semanal di Gobierno, Minister Glenbert Croes a tene un ronda di informacion tocante e prolongacion di FASE. Cu hopi animo y alivio, e mandatario a anuncia cu ta prolonga FASE cu 3 luna mas pa luna di october, november y december, cu e condicion cu e persona tur luna mester aplica of prolonga di nobo.

Mester aplica, si nunca a haya FASE prome. Mester prolonga si den pasado a yega di haya FASE y pues ya tin un FASE ID. Contrario na locual tabata e caso anteriormente, si e aplicante yena informacion robes, su aplicacion lo no wordo procesa. Motibo di esaki ta cu awo FASE no ta dispone mas di e 'mankracht' pa por haci tur coreccion. P'esey e yamada di Minister Glenbert Croes: "yuda nos yuda bo. Yena tur informacion corecto pa e por cana e proceso di screening exitosamente".

Durante FASE I y II, hopi hende a yena sea ID robes of cuenta di banco robes. Tambe tabata e caso cu hopi aplicacion tabata incompleto. E team di FASE tabata haci su maximo esfuerso pa yama tur hende (11.225 aplicacion) pidiendo pa informacion cu falta. Tambe FASE anteriormente, a tuma riba su mes pa coregi cuentanan di banco robes. Awo esey no ta bay ta e caso mas. P'esey e suplica naa tur hende pa ta hopi atento ora di aplica.

FASE ta haci e recordatorio tambe cu tur luna prome cu dia 1o di e luna, mester aplica of prolonga di nobo pa e luna corespondiente riba www.fasehelpdesk.com.

FASE ta haci apelacion: yuda nos yuda bo.

CON PA CONTACT FASE

Fase Helpdesk

Fase WhatsApp: 6996992

Fase ZZP: 6991807

Email: asistencia@fasehelpdesk.com

15 di october ta e ultimo dia cu por prolonga FASE pa e luna di october.

PROCESO DI FASE PROLONGACION

Prolongacion FASE

Control riba e peticionnan

SVB ta cross check cu loonsubsidie

PAGO (ta paga despues di pago loonsubsidie)

PROCESO DI FASE APLICACION NOBO

Aprobacion FASE

SVB

DAS

Directie Financiën

PAGO (ta efectua pago despues di pago di loonsubsidie)





MINISTER DI HUSTICIA, SEGURIDAD Y MIGRACION

MINISTER ANDIN BIKKER

MINISTER BIKKER HOPI CONTENTO Y ORGUYOSO CU TRABOU DI TUR CUIDADO DI PRESO

Diasabra ultimo tabata Dia di Cuidado di Preso y Minister di Husticia mr. Andin Bikker tabata presente na KIA, pa felicita tur Cuidado di Preso riba nan dia. E mandatario den su discurso a cuminsa na bisa cu e por componde cu e trabou di traha warda no ta facil y siguramente bou condicion di e edificio. Tambe e mandatario por componde cu hopi di e Cuidadonan di Preso ta bin trabou for di hopi leu pa cumpli cu nan deber.



Entretanto den e ultimo tres anjanan por a tuma nota di e diferente adelanto cu a bin den KIA unda Ministerio di Husticia conhuntamente cu e team cu diariamente ta maneha e instituto, a bin ta realisa no solamente riba infrastructura, siguridad pa ambiente laboral pa cada Cuidado di Preso pero tambe e infrastructura tecnico. Pa cu esaki a percura entre otro pa varios flatscreen, computer nobo y lo sigui cu mas programa di inversion pa planifica e infrastructura. Awor bou di e retonan nobo mester a ahusta diferente planificacion pasobra no por a biba pensa cu Aruba ta bay haya su mes den un reto sin presedente.



Un reto cu practicamente ningun pais rond mundo henter y for di decada, no a yega di enfrenta. No obstante esaki, Minister Bikker ta hopi orguyoso pasobra si wak desde 13 di Maart cu e pandemia a azota Aruba, Ministerio di husticia conhuntamente cu leiding di KIA a logra contene e situacion sumamente bon. E adelantonan ta por ehempel e tablets nan, flexiglass y KIA ta prome den Reino Hulandes, cu a logra pone hoorzitting di rechter commissaris tuma luga electronico pues riba un distancia. Tur esaki ta algo sumamente bunita y hasta a pone un klechi berde riba e mesa pa ilustra e mesa berde c uta un tremendo adelanto y inovativo.



Minister Bikker na final di su discurso a bisa di ta sumamente orguyoso di tur y siguramente nan por sigui conta cu tur apoyo necesario di Ministerio di Husticia pa sigui cu adelanto riba e trabou pa desplega esaki cabalmente. Hopi hopi pabien y danki pa e esfuerso cu ta haciendo pa pais Aruba.

DIMAS TA SPLICA PROCESO DI OBHECION RIBA DESICION DI PERMISO

Un cliente cu no ta di acuerdo cu un desicion tuma door di DIMAS riba su peticion di permiso tin e derecho di entrega un carta di obhecion. E cliente por entrega su obhecion digital solamente via di e e-helpdesk riba e website di DIMAS www.dimasaruba.aw.

E cliente tin un termino di tempo di 6 siman pa e entrega un carta di obhecion desde e fecha cu ta para riba e desicion “Beschikking” ricibi for di DIMAS via email.

Con e proceso ta sigui cana?

Una bes DIMAS ricibi e carta di obhecion via di e canal indica, lo procede pa boek esaki den e sistema y e cliente lo ricibi un confirmacion via email cu su carta di obhecion a wordo ricibi.

Evaluacion di Obhecion Na momento cu DIMAS ricibi e carta di obhecion lo bay evalua si e ta entrega den e termino di 6 siman. Den caso cu e carta di obhecion ta acceptabel ta significa cu e persona e entrega esaki den e termino stipula hunto cu tur e rekisitonan necesario pa e por wordo (re)evalua door di e departamento huridico di DIMAS.

Si e carta di obhecion wordo declara no acceptabel pa motibo cu e la wordo entrega mucho trempan of mucho laat e cliente lo ricibi un carta for di DIMAS via postkantoor y via email. Cu e carta aki e cliente por bay corte.

LAR Si e carta di obhecion a wordo entrega na tempo pero e no ta cumpli cu e minimo di rekisitonan cu ta necesario pa e caso wordo (re)evalua, e caso lo wordo manda pa comision di LAR cu lo bay trata e caso. Comision di LAR lo duna DIMAS un conseho y DIMAS lo tuma un desicion final a base di e conseho ey. Si e persona no ta di acuerdo cu e desicion tuma, e por bay corte dentro di 6 siman desde e fecha di e desicion. Casonan Frequente Mayoria di biaha cu DIMAS ricibi carta di obhecion ta casonan cu por wordo re-evalua a base di hechos y circumstancianan nobo presenta. Motibonan frequente cu por wordo re-evalua door di DIMAS na 2020:

- E cliente a logra entrega e documentonan cu tabata haci falta hunto cu su carta di obhecion por ehempel e documento di DPL.

- E cliente por a demostra cu e la cumpli cu e pago door di e manda e comprobante di pago.

Mayoria di bes ta pasobra e cliente a paga di un otro forma cu DIMAS no a indica y e pago no por a wordo “cleared” door di Departamento di Impuesto.

Plaso di desicion Segun e ley y maneho DIMAS tin 12 siman pa duna e cliente un respuesta riba un carta di obhecion. Den caso cu ta necesario esaki por wordo prolonga te na un maximo di 24 siman en total desde e fecha cu e carta di obhecion a wordo entrega.

Resultado Na momento cu un carta di obhecion cana su proceso y wordo evalua e cliente lo ricibi un desicion positivo of negativo. E desicion final lo wordo manda pa e cliente via di e emailadres cu e la registra den su peticion.

Pa mas informacion por bishita nos website www.dimasaruba.aw y pa entrega un Carta di obhecion por haci esaki unicamente di forma digital via di nos e-helpdesk Bezwaar/ Objecion / Appeal.

DIMAS TA SPLICA CON PA ENTREGA UN OBHECION

Cada aña DIMAS ta ricibi alrededor di 15.000 peticion di permiso. Den aña 2019 nos a ricibi un total di 14,983 peticion di cual 2,227 a wordo nenga. Pa e aña 2020 te cu awor nos a ricibi un total di 8,145 peticion di permiso, di cual 1,134 a wordo nenga.

Nos kier informa clientenan kico ta e pasonan cu nan por tuma na momento cu nan no ta di acuerdo cu un descicion di permiso por ehempel cu e permiso wordo nenga.

Con y unda por entrega e Obhecion?

Na momento cu un persona ricibi un respuesta riba su peticion di permiso y e no ta di acuerdo cu e desicion cu DIMAS a tuma. Den e caso aki e persona por entrega un obhecion “bezwaar” dentro di e termino di 6 siman cuminsando for di e fecha cu ta para riba e desicion “Beschikking” ricibi via email for di DIMAS.

Clientenan cu ta desea di entrega un obhecion por entrega esaki solamente di forma digital via di nos e-helpdesk Bezwaar/ Obhecion/Appeal riba nos website www.dimasaruba.aw. E cliente ta yena e formulario completo y correcto y ta agrega/upload su Carta di Obhecion.

Kico ta e rekisitonan di un Carta di Obhecion?

1. Nomber y adres di e doño di e permiso. Si a e ta wordo representa door di un tercera persona e mester inclui e nomber y adres di e representante autorisa.

2. Indica cua ta e desicion “Beschikking” riba cual e persona ta entrega un obhecion riba dje, door di entrega un copia di esaki hunto cu su Obhecion.

3. E persona ta splica e motibonan pakico e no ta di acuerdo cu e desicion di DIMAS.

4. Pone e fecha riba e Carta di Obhecion.

5. Firma di e doño di e permiso of den caso cu e representante no ta un abogado cu ta inscribi na Hof, mester agrega un carta di apoderacion.

Clientenan cu manda nan carta di Obhecion di e forma correcto lo ricibi un email di confirmacion for di e departamento huridico di DIMAS. Pa mas informacion con pa entrega un Bezwaar/ Obhecion/Appeal por bishita nos website www.dimasaruba.aw of pa entrega un bezwaar por direct na nos e-helpdesk riba nos website.

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 12 DI OCTOBER 2020

Segun resumen di awe 21 persona a recupera, tin un total di 3 caso nobo di Covid-19, di cual tur ta residente, ("positivity rate" bou residente ta 14%). E total di casonan activo a baha cu 18 persona y ta na 375 awe, total di testnan haci ta 274, testnan haci bou di residentenan na laboratorio di hospital ta 21. E total di casonan di fayecimento relaciona na Covid-19 ta 32 y no 33 manera cu a informa den update di diasabra. E cambio aki a surgi despues cu hospital y DVG a evalua e causa y circumstancia di fayecimento.

Hospital ta informa cu tin un total di 14 persona interna di cual 4 ta den cuido intensivo y 10 ta isola riba piso general.

Pa nos sigui controla e pandemia di Covid-19 ta importante pa comunidad ta alerto y na prome indicacion di sintoma tuma contacto cu dokter di cas pa por haci un test. Door di isola e casonan positivo nos por controla e virus y stop e di sigui plama.

Ban sigui cuida, Aruba ta conta cubo pa sigui maneha y controla e virus di Covid-19.

CASONAN CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA — 12 DI OCTOBER 2020

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
CASONAN NOBO	3	3	0
ACTIVO	375	368	7
RECUPERA	3790	3741	49
POSITIVO	4197	4141	56
NEGATIVO	30708	–	–
GETEST	34905	–	–
GETEST NA AIRPORT	15890	–	–
MORTO	32	32	0















INFORMACION IMPORTANTE

Cua ta e sintomanan di Covid-19?

E sintomanan mas comun di Covid-19 na Aruba ta:

- Keintura
- Dolor di cabez
- Tosamento
- Dolor di garganta
- Perdida di holor y smaak
- Dolor di curpa/curpa kibra
- Diaree

Si bo tin 2 di e sintomanan aki of mas,
yama bo dokter di cas pa haci un test di Covid-19.

Hunto nos por stop e atrobe!

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

SEPTEMBER 2020, VOL. 1

LEY CODIGO DI PROTECCION DEN PLENO PREPARACION PA SU IMPLEMENTACION

E Boletin informativo di Codigo di Proteccion



Kico e Ley di Codigo di Proteccion ta encera?

Ta un sistema di proteccion na Aruba, unda ta salvaguardia e siguridad fisico, emocional y mental di nos muchanan di 0 te 18 aña.

- Un plan paso pa paso cu un cuadro di evaluacion.
- Un asignacion di e responsabilidadnan pa cada diverso grupo profesional.
- Atencion special pa e formanan special y particular di violencia y violencia den relacion/famia.
- Check si tin mucha(nan) involvi den e momentonan di un caso urgente cerca e adultonan p.e. accidente, candela, uzo di droga etc.
- Atencion specifico pa e forma con e profesionalnan mester anda cu e datonan confidencial.
- Tur profesional, cu tin 'beroeps- y ambtsgeheim' tin e derecho di meld.

Den e sistema aki ta haci uzo di un cuadro di evaluacion. E cuadro di evaluacion ta describi exactamente ki ora un melding ta necesario y con e ayudo mester ta. E Codigo di Proteccion ta consisti di 5 paso.



Bureau Sostenemi ta yama bonbini na yegada di Codigo di Proteccion

Conoci den nos Ordenansa Nacional como e "Advies - en Meldpunt Kindermishandeling (AMK)

Codigo di Proteccion lo conduci na un miho acercamento, na e momento cu e profesionalnan den cada sector: Husticia, Salud, Enseñansa y Social, señala abuso di mucha mas concreto, combersa cu e mayornan y e muchanan y ora cu nan mester cuminsa ofrece e ayudo cu ta necesario.

Den e proceso aki Bureau Sostenemi tin e rol di experto unda e profesionalnan por acudi. Den paso 2 di e Codigo di Proteccion, Bureau Sostenemi ta duna conseho na e profesionalnan den e interpretacionnan di e señalnan of den paso 3 ora nan mester prepara pa un combersacion cu mayor of mucha. Den paso 4 Bureau Sostenemi tambe por contribui, ora ta pone e pregunta den consideracion si ta trata di un abuso di mucha y den paso 5 e profesionalnan por yama Bureau Sostenemi pa un consulta tocante e accion di haci un melding.

"Den e Codigo di Proteccion Bureau Sostenemi tin e rol di experto unda e profesionalnan por acudi"

Bureau Sostenemi ta preparando den diferente manera pa e yegada di Codigo. Den e lunanan tras di lomba e trahadornan a sigui curso con pa traha y uza Signs of Safety. Nan ta bezig ta incorporando esaki den nan propio formanan di traha y tambe den e procesonan di trabou di Bureau Sostenemi, unda Signs of Safety ta completamente integra. Tambe tin expansion di capacidad.

Desde 1 di september tin 2 trahado cu a cuminsa. Nan lo percura pa traha riba e listanan di espera, cu den pasado a surgi como consecuencia di falta di personal. Esaki y hopi otro paso mas ta tumando luga, pa por tin un implementacion exitoso di Codigo di Proteccion.

Pa pregunta tocante conseho y haci consulta di un melding:

T. 588- 1010
E. sostenemi@aruba.gov.aw
www.sostenemi.org.aw
A. Tanki Flip 53-A,
Oranjestad Aruba

Implementacion di Codigo di Proteccion

Sector Salubridad

Salubridad tambe a organisa diferente sesion cu e dos organisacionnan cu ta encarga cu e cuido preventivo di e mucha di 0-18 aña: Fundacion Wit Gele Kruis (WGK) y departamento di Jeugdgezondheidszorg (JGZ) cu ta forma parti di Departamento di Salud Publico. Durante diferente sesion e profesionalnan por a haci pregunta, traha na un SWOT-analyse, pa asina conhuntamente haya un bista mas amplio y profundo di tur loke ta cana bon na trabou pa cu e implementacion di Codigo. Tambe a enfoca riba kico ta e aspectonan cu mester atencion di biaha y kico tur ta e desafionan cu ta spera e profesionalnan, na momento cu cuminsa traha cu Codigo di Proteccion.

E parti cu ta duna nos tur e siguransa cu un implementacion ta factibel riba corto plazo ta, cu tanto WGK y JGZ a ricibi entrenamento di Signs of Safety, Stevig Ouderschap, Infant Mental Health y cu den sector di salud, e profesionalnan ta custumbra di traha cu protocol. Pues e retonan t'ey, pero nan ta diferente. E reto mas grandi ta e balans entre e asina yama 'MEDISCH GEHEIM' y e siguridad/bienestar di e mucha na otro banda.



Manera hopi profesional a vocifera:"E siguridad y bienestar di e much ta bin na prome lugar!" E 5 pasonan di Codigo y e bista amplio cu ambos organisacion tin riba e situacion di cada mucha, desde cu e ta den e bariga di su mama, ta ofrece un scala na posibilidad pa guia e mayor(nan). A base di e resultadonan di e SWOT-analyse, a forma un grupo di trabou di ambos organisacion, bou liderazgo di dr. Vincent Latour, pa traha riba e protocolnan di trabou entre WGK y JGZ. Asina cu esaki keda finalisa lo traha na un plan di implementacion concreto pa 1 di januari 2021.

> ***"E reto mas grandi ta e balans entre e asina yama 'medisch geheim' y e siguridad, bienestar di e mucha"***



A haci un "nulmeting" cu e socionan den veld

Sector Social

Lider di Proyecto Social a reuni cu su sector social pa asina yega na un "nulmeting" den e veld y elabora riba e puntonan cardinal en cuestion. E Codigo di Proteccion ta un plan di accion di 5 paso cu ta describi con un profesional mester traha cu e señalnan di abuso di menor. Esaki ta un di e pasonan crucial di proteccion cu lo ta ancra den ley. Di e forma aki SCP ta sigura cu e codigo ta combati e problematica di abuso di menor y ta sigui traha pa e bienestar y siguridad di cada un di nos mucha y hobennan na Aruba.



"E Codigo di Proteccion ta un plan di accion di 5 paso cu ta describi con un profesional mester traha cu e señalnan di abuso di menor"

Introduccion pa sector di Enseñansa

Sector Enseñansa

Despues di un periodo largo en busca di un lider di Proyecto pa carga e sector di Enseñansa, finalmente dia 15 september 2020, Codigo di Proteccion a logra selecciona sra. Jullie-Ann Thodé, via e ronda di solicitud. E sector di Enseñansa, lo bay ranca start cu hopi entusiasmo y animo cu e meta pa no solamente logra e implementacion di Codigo di Proteccion den tur sistema di Enseñansa na Aruba, pero lo hacie conhuntamente cu tur e partnernan importante den Enseñansa di Aruba. Como un di e metanan importante pa cu e veld social den Enseñansa, lo brinda sosten y guia profesional den henter e proceso aki. Principalmente teniendo na cuenta cu tur e facetanan di cambio, cu actualmente nos sistema educacional ta enfrentado. Actualmente ta trahando riba un plan di accion pa por cuminsa mas lihe posibel cu ehecutacion, pa asina hunto cu veld yega na un plan di implementacion di Codigo di Proteccion.



Casi tur sistema di Enseñansa cu conoce un tipo di maneho/protocol pa atende cu e casonan di sospecho di abuso di mucha. P'esey e Codigo aki lo haya su lugar adecua, unda e lo percura pa tur traha uniforme, pa ora e ley aki drenta na vigor. Tur e directivanan di scol y partner di enseñansa a ricibi e carta oficial cu fecha di 21 di september 2020, anunciando e nomber di e lider di proyecto Enseñansa tin un tarea sumamente importante den implementacion y ehecucion di Codigo di Proteccion, mirando cu despues di nan cas, nos mucha- y hobennan ta na scol tur dia y esaki pa hopi di nan ta mira como nan di dos cas of hasta nan 'safe haven'.

"E reto mas grandi ta e balans entre e asina yama 'medisch geheim' y e siguridad, bienestar di e mucha"

"Stipula kico mester di experticio y material pa ehecuta Codigo"



Un bista riba e Strategia di Codigo di Proteccion

Sector Hudicial

- Introduci Codigo di Proteccion na e directiva di cada organisacion y stipula strategia di implementacion.
- 0-meting: inventarisa kico ya caba cada organisacion tin como procedura of accion ora ta trata señalnan di abuso di mucha.
- Introduci e 5 pasonan di Codigo y traha un evaluacion specifico di e organisacion pa traha cu e Codigo.
- Stipula kico mester di experticio y material pa ehecuta Codigo.
- Wak cu ken e organisacion mester traha "samenwerkingsprotocollen" pa e Codigo por cana bon.
- Declaracion unda cu ta firma un compromiso cu lo traha cu e Codigo di Proteccion den e instancia.Trayectoria di training.

CODIGO DI PROTECCION



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes